

## 特別講座「木と修復保存 MoMA ニューヨーク近代美術館 修復保存の現場から」

受講する人の関心、質問事項、講義に反映し伺いたい内容

### ① 復元と修正のバランス どこまで手を加えるか

Balance between restoration and correction. How much adjustment can they make to the original art works.

### ② おやっと気がつく、異様なもの、作業中の発見、疑問が湧く悩む 体験はありますか？

Weird and mysterious things, discoveries, troubles when he's at work.

### ③ 作品のオリジナリティーや制作者の意図が感じられ、創作工夫が見える時 感動することなど

The originality of art works and the intention of artists that make him impressed.

### ④ 修復仕事の魅力 美術品を直に触れる特別な役得

The attraction of art conservation as a job. A special role to touch great art works directly.

### ⑤ 現場作業の進め方 分解・洗浄・補修・塗装・仕上げの工程手順などルール

美術館の裏方はどんな仕事？

How to proceed the work; rules and procedures for disassembling, cleaning, repairing, painting, and finishing.

Jobs behind the museum

### ⑥ 道具・機材 プロの修復マテリアル、道具機材はどのようなもの？

便利な既製品の転用・応用 特注する場合 誰に依頼するのか

マテリアルの確保・代用品、今後に持続させる手立ては

Tools, equipments and materials for conservation.

(readymade or made-to-order, if they are made-to-order, who makes them?)

Acquisition of materials, alternative materials and their sustainability.

### ⑦ 作品に対する修復からの専門的見方、判断

(分析・研究を伴う科学的な作業と造形的な制作実務を併せ持つ領域が広い仕事の面白さ)

A technical point of view to art works as a conservator

(combination of scientific works [analysis and research] and artistic production works)

### ⑧ 修復実務の評価 ベテランの条件 スキルや望ましい資質・能力 専門資格

専門技能の修得 履修・修行専門コース 必要な資質・センス

学術的な知識と実務技能の集積 造れる人が直せる？

Abilities, skills and qualifications for art conservation and where to learn them.

Balance between academic knowledges and practical work experiences.

A good conservator should be a good artist at the same time?

### ⑨ 専門用語と知識 共有できるノウハウ 専門用語と文献・図書

Technical terms, knowledges and know-hows in the art conservation world.

Documents and books about art conservation.

### ⑩ 外部修復依頼がくる事例・費用など

Examples of his external conservation works and their budgets etc.

### ⑪ 修復・保存施設 専門職 工房 研究教育施設 各国の取り組み、国際的な連携、支援

Facilities, professionals, workshops, educational institutions in the art conservation world.

Conservators working together and supporting each other Internationally.

### ⑫ 日本滞在の印象など

His Impression of staying in Japan